

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chCO<sub>r</sub>)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## chCO<sub>r</sub>035

Édition critique
------------------

**1253, novembre**

*Type de document:* charte: confirmation d'échange

*Objet:* Confirmation par Marguerite, femme de Robert, seigneur de Tanlay, de l'échange fait par celui-ci avec le duc Hugues IV de la terre de Villaines-en-Duesmois qui meut duchef de Marguerite.

*Auteur:* Miles, abbé de Saint Michel de Tonnerre et Pierre, abbé de Molosmes

*Sceau:* Acte établi au nom et sous les sceaux de Miles, abbé de Saint Michel de Tonnerre, et de Pierre, abbé de Molosmes

*Bénéficiaire:* Hugues IV, duc de Bourgogne

*Autres Acteurs:* Miles, abbé de Saint Michel de Tonnerre, Pierre, abbé de Molosmes, Robert, seigneur du Tanlay et sa femme Marguerite, Hugues IV, duc de Bourgogne

*Support:* Parchemin jadis scellé de deux sceaux sur double queue, dont subsistent à gauche des fragments enveloppés.

*Lieu de conservation:* AD CO<sub>r</sub> B 1376.

*Verso:* Es vendues à Chant... por Voleinnes en Duymois<sup>[a]</sup> touchant uncontentement de l'eschange de...<sup>[b]</sup>. - Acquez. Auxois<sup>[c]</sup>.

## Transcription de la charte

**1** Nos, Miles, abbés de Saint Michiel de Tornuerre, *et* nos, Pierres, abbés \2 de Saint Pere de Molomes, **2** faisons à savoir à touz ces qui verront ces \3 presentes leitres **3** que madame Marguerite, femme mon seignor Robert, \4 seignor de Tanlay, a reconeu an *nostre presence* **4** que ele a otroié *et* loé en bone foi \5 *et* par seirement doné de son cors, l'eschainge que li diz Roberz <sup>[1]</sup>, ses sires, a-fait \6 à Hugon, duc de Borgoine, **5** de la terre de Vuloinnes an Deuxmois de quanque li diz \7 Roberz *et* Marguerite sa femme avoient an cele dite vile *et* ou finaige **6** en \8 bois, en plains, en prez, en aigue, en terre cultivee *et* non cultivee, **7** la quele \9 terre movoit dou chief à-la-devant dite Marguerite, dame de Tanlay, **8** *et* ces choses \10 devant dites devant nos a quité la dite Marguerite au dit Hugon, duc de Borgoine, \11 *et* à ses hoirs à-tenir *perpetuement*. **9** En tesmoinaige de ces choses, nos, devant dit \12 abbé de Saint Michiel de Tornuerre *et* de Saint Pere de Molomes, par la requete \13 de la-devant dite Marguerite, avons mis nos seaus en ces presentes leitres. \14 **10** Ce fu fait an l'an de-l'Incarnation Nostre Segnor mil *et* deux cenz *et* cinquante \15 *et* trois, ou mois de novembre.

---

### Notes de fiche

[a] (XIV<sup>e</sup> s.)

[b] (XV<sup>e</sup>s.)

[c] (XIV<sup>e</sup> s.,biffé)

---

### Notes de transcription

[1] z corrigé sur *t*.